

**В КАЛУГЕ – НОВЫЕ VOLVO**

Производство новой  
серии получает прописку  
в России

**ВНУТРИ VOLVO**

Завод, где рождаются  
двигатели

**РЕТРОСПЕКТИВА**

Год 1954-й: Volvo L39 Titan  
с турбокомпрессором



# ДЕНЬ VOLVO

ЖУРНАЛ VOLVO TRUCKS РОССИЯ №1 2014

## «Игрушечный бизнес»

Новые Volvo FH везут радость детям из 30 стран мира



# ДВИЖЕНИЕ В ПРАВИЛЬНОМ НАПРАВЛЕНИИ!

**ЯНВАРЬ-ФЕВРАЛЬ**  
ГЕНЕРАТОРЫ  
СТАРТЕРЫ  
ЭЛЕМЕНТЫ  
СЦЕПЛЕНИЯ  
100м

**МАРТ - АПРЕЛЬ**  
РЕМКМПЛЕКТЫ  
ДВИГАТЕЛЯ  
ПОДВЕСКА  
ТОРМОЗНАЯ  
СИСТЕМА  
30%

**МАЙ - ИЮНЬ**  
КОНДИЦИОНЕРЫ  
ВЕТРОВЫЕ СТЕКЛА  
ФИЛЬТРЫ  
РАДИАТОРЫ  
ИНТЕРКУЛЕРЫ

**ИЮЛЬ - АВГУСТ**  
ТУРБОКОМПРЕССОРЫ  
НАСОС-ФОРСУНКИ  
ТЕПЛОБМЕННИКИ  
500м

**СЕНТЯБРЬ - ДЕКАБРЬ**  
АВТОНОМНЫЕ  
ОТОПИТЕЛИ  
ТОРМОЗНАЯ  
СИСТЕМА  
ФИЛЬТРЫ  
ОСУШИТЕЛИ  
КОМПРЕССОРЫ  
АКБ  
900м



## ВЫГОДНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ОТ VOLVO - 2014

Бесплатная линия Volvo 8 (800) 100 34 40

Volvo Trucks. Создавая будущее







## 5 НОВЫЙ МОДЕЛЬНЫЙ РЯД VOLVO TRUCKS В КАЛУГЕ

В марте стартовало производство новой линейки тяжелых грузовиков Volvo в России.



### 8 Земля, отвоеванная у океана

Volvo FMX на строительстве береговой линии в Нигерии.



### 18 Игрушечный бизнес

Новые Volvo FH везут радость детям.



### 32 Я хочу вдохновить всех на физическую активность

Об армрестлинге, выносливости и Volvo FMX.

ОТ ПЕРВОГО ЛИЦА

# Уважаемые читатели,

Вы держите в руках первый номер журнала «День Volvo» за 2014-й год. Мы постарались собрать в нем все самое интересное и актуальное из мира лучших грузовых автомобилей под легендарной маркой Volvo.

Мы остаемся верными взятому на себя обязательству – быть лучшим деловым партнером на рынке для своих клиентов. И этой весной у нас для вас много хороших новостей. Начнем с того, что в марте на нашем заводе в Калуге стартовало производство нового модельного ряда грузовых автомобилей. Также, мы представляем совершенно новые бизнес-решения на основе седельных тягачей Volvo FH, Volvo FM, Volvo FMX для нужд отечественных транспортных и строительных компаний. Мы объединили их тематикой звезд и созвездий, стремясь подчеркнуть воплощенный в них технический прогресс и инновации, поэтому не удивляйтесь, когда совсем скоро вы увидите на дорогах «Суперновы», «Антаресы», «Сириусы», «Пегасы» и другие «космические» автомобили Volvo.

Мы никогда не забываем, что водитель – это человек, от которого напрямую зависит прибыльность бизнеса. Именно поэтому мы проводим очередной конкурс «Водитель года: Эффективность по максимуму» в 5 городах страны. Победитель получит право представлять нашу страну на Суперфинале в Швеции.

В этом году мы продолжим выводить на рынок новые продукты и услуги, а также формировать объединенную сеть фирменных СТО в России. Несмотря на прогнозы экспертов рынка о том, что нас ждет непростой год, компания Volvo Trucks была, есть и будет надежным партнером. И в этом вы можете быть уверенными на все 100%.

Удачи во всех ваших начинаниях и весеннего настроения!

Искренне Ваш,

**Питер Андерссон**

Генеральный директор Volvo Group Trucks Россия



## ДЕНЬ VOLVO

НОВОСТИ Volvo Trucks, ЗАО «Вольво Восток», 141407 Московская обл., Химки, ул.Панфилова, 19, Деловой центр «Кантри Парк»,  
+7 495 961 10 30, редактор: Олег Васильченко, e-mail: volvotrucks.ru@volvo.com, дизайн международных страниц: Tidningskompaniet AB,  
www.tidningskompaniet.se, верстка: ПА «Эстель-Арт», www.estel-art.ru



## Как добиться безотказной работы автопарка?



**Volvo Trucks Россия** предлагает своим клиентам, нацеленным на эффективное ведение бизнеса, воспользоваться графиком сервисного планирования Volvo. Данная услуга поможет вам заранее сформировать план сервисных работ в отношении каждого конкретного автомобиля. Как следствие – проведение техобслуживания и ремонта в заранее запланированные даты, что приведет к экономии времени и финансовых средств компании. Кроме того, специалисты сервисной станции заранее уведомят вас о приближении даты запланированного прибытия в сервис. При необходимости, мы внесем корректировки в план обслуживания ваших грузовых автомобилей. Это позволит вам рациональнее расходовать средства на сервисные работы, снизит незапланированные простои и продлит время безотказной работы ваших транспортных средств.

Вы можете быть уверены в том, что мы всегда используем только оригинальные запчасти Volvo. Все сервисные работы проводятся квалифицированными специалистами, которые регулярно проходят специальные тренинги и повышают свои профессиональные навыки. Кроме того, фирменные СТО Volvo Trucks оснащены уникальными системами современной диагностики, полным набором современного сервисного оборудования и специальным инструментом.

Ваши преимущества от использования графика сервисного планирования Volvo:

- Снижение незапланированных простоев грузовых автомобилей;
- Повышение срока безотказной работы автопарка;
- Обслуживание автомобилей на фирменных СТО в заранее известные даты;
- Прогнозируемость затрат на техническое обслуживание;
- Использование только оригинальных запчастей Volvo;
- Экономия денежных средств компании в среднесрочной перспективе.

Для составления графика сервисного планирования, вам необходимо обратиться на любую авторизованную станцию технического обслуживания Volvo Trucks Россия.

## Начинается производство новых Volvo в Калуге

С середины марта на калужском заводе Volvo Group Trucks стартует производство нового модельного ряда тяжелых грузовых автомобилей Volvo моделей FM, FMX, FH. Одновременно с этим прекращается производство классической серии образца 2008-2010 годов. Специалисты предприятия проделали огромную подготовительную работу для перехода на сборочный цикл нового поколения грузовых Volvo. Все операторы прошли основательную профессиональную подготовку и полностью готовы к производству самых современных автомобилей, существующих на рынке на сегодняшний день.



## Стартовал конкурс Volvo «Водитель года»



**В марте** начался очередной конкурс Volvo «Водитель года: Эффективность по максимуму». В нынешнем году соревнование состоится в 5 городах страны - Санкт-Петербурге, Москве, Нижнем Новгороде, Екатеринбурге, Ростове-на-Дону. Национальный финал пройдет 20 июня, и его победитель получит право представлять Россию на международном суперфинале в Швеции 19 сентября. Мы приглашаем к участию водителей грузовых автомобилей любых марок с категориями С и Е, которые готовы принять вызов и побороться за звание «Водитель года-2014» в области топливной эффективности. Отличительной особенностью нынешнего конкурса «Водитель года» станет его проведение на седельных тягачах новой серии Volvo FH в составе автопоезда с 20-тонной загрузкой. Основная задача конкурсантов - проехать на автопоезде Volvo FH по заданному маршруту с минимальным (наилучшим среди всех участников) расходом топлива, высокой средней скоростью движения и соблюдением всех норм безопасного вождения. Результаты будут фиксироваться инструктором по эффективному вождению Volvo Trucks на основании показаний транспортно-информационной системы Dynafleet. Лучшие водители и компании, которые они представляют, будут отмечены специальными ценными призами от Volvo Trucks.

Для участия в конкурсе необходимо заранее пройти несложную процедуру регистрации на специальном русскоязычном сайте [www.driversfuelchallenge.com/ru](http://www.driversfuelchallenge.com/ru) (или по телефону Бесплатной линии Volvo 8 (800) 100 34 40) и выбрать город, дату и время для прохождения регионального этапа. Удачи!

## Есть первый лесовоз на флагманском шасси Volvo FH16



В феврале на территории Вольво Групп Трак Центра Северо-Запад в Санкт-Петербурге состоялась отгрузка первого лесовоза на шасси новой модели Volvo FH16 600 л.с. с колесной формулой 6x4. Мощный флагман отправился в автопарк карельских индивидуальных предпринимателей – братьев Вячеслава и Сергея Гулько, которые

уже 10 лет работают в области заготовки и транспортировки леса. Автомобиль Volvo FH16 с надстройкой Riikonen и гидроманипулятором KESLA будет эксплуатироваться с лесовозным прицепом на коротком и среднем плечах в Карелии и Финляндии. Данное транспортное средство способно принять на себя до 50 тонн груза.

# Снижение затрат на шинное хозяйство. Миф или реальность?

Согласно статистике, затраты транспортной компании на шинное хозяйство составляют от 4% консолидированных затрат, а следовательно, оказывают существенное влияние на операционные результаты предприятия.

Значительно сократить эти издержки позволяет технология восстановления грузовых шин MICHELIN Retread. Преимущество использования восстановленных грузовых шин MICHELIN Retread заключается в том, что их стоимость (в среднем) на 50% ниже стоимости новых грузовых шин MICHELIN, а пробег аналогичен новым шинам.

Таким образом, используя грузовые восстановленные шины MICHELIN Retread, транспортная компания существенно снижает показатель «Стоимость километра пробега», который рассчитывается по формуле «стоимость шины/пробег шины» и является важным индикатором эффективности управления шинным хозяйством предприятия.

Важно понимать, что количество восстановленных шин MICHELIN Retread, эксплуатируемых транспортной компанией, напрямую зависит от количества сданных и пригодных для восстановления каркасов MICHELIN (шины с остаточной глубиной протектора 2-3 мм). Существует ряд правил, соблюдение которых поможет транспортной компании максимально использовать потенциал грузовой шины MICHELIN с момента её покупки до момента снятия каркаса для последующего восстановления по технологии MICHELIN Retread.

**Во-первых**, при покупке новой грузовой шины MICHELIN выбирайте модель, которая соответствует вашим условиям эксплуатации.

**Во-вторых**, при эксплуатации шины MICHELIN следуйте всем рекомендациям производителя:

- поддерживайте рекомендованное давление в шине;
- следите за равномерностью износа шины по остаточной глубине протектора (в 3-х точках);
- соблюдайте рекомендованную нагрузку на шину;
- в случае необходимости ремонта шины обращайтесь в сертифицированные шинные центры, которые смогут обеспечить качественный ремонт с применением высоко-технологичных ремонтных материалов;
- прекратите эксплуатацию шины с остаточной глубиной протектора 2-3 мм. Данная шина (каркас) должна быть передана компании Мишлен для последующего восстановления по технологии MICHELIN Retread.

Говоря о сотрудничестве с компанией Мишлен в области восстановления шин по технологии MICHELIN Retread, хотелось бы рассказать о некоторых преимуществах, которые получает конечный потребитель:

1. Мишлен имеет безупречную репутацию на мировом рынке уже более 100 лет.

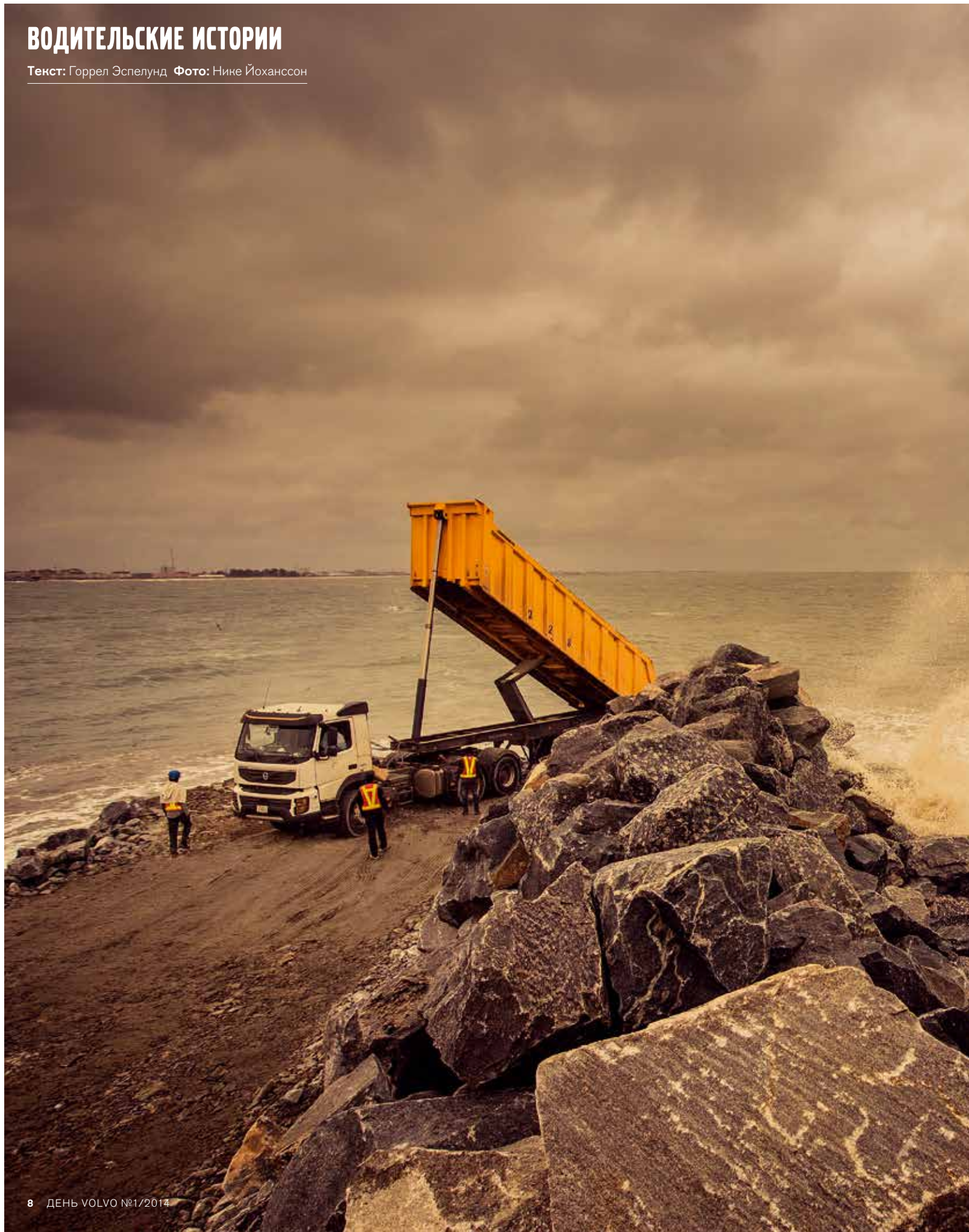


2. Наличие в России (Московская область, д. Давыдово) собственного современного производства по восстановлению грузовых шин, сертифицированного по всем международным стандартам (R 109, ISO 9001...), даёт возможность выпускать продукцию высочайшего качества, отвечающую всем запросам конечных потребителей.
3. В процессе восстановления грузовых шин по технологии MICHELIN Retread применяются комплектующие, ремонтные материалы, изготовленные на предприятиях группы МИШЛЕН с использованием передовых технологий.
4. На производстве по восстановлению грузовых шин компании Мишлен применяется многоступенчатый контроль качества с использованием уникального оборудования. Неслучайно гарантийный срок на грузовые восстановленные шины MICHELIN Retread составляет 10 лет с момента производства и аналогичен гарантийному сроку на новые грузовые шины MICHELIN.
5. Модельный ряд восстановленных грузовых шин MICHELIN Retread максимально соответствует модельному ряду новых грузовых шин MICHELIN.
6. Быстрая и эффективная обратная связь о статусе сданных для восстановления каркасов делает схему работы прозрачной и понятной для потребителей.



# ВОДИТЕЛЬСКИЕ ИСТОРИИ

Текст: Горрел Эспелунд Фото: Нике Йоханссон







# ЗЕМЛЯ, ОТВОЕВАННАЯ У ОКЕАНА

Самый крупный город Нигерии постепенно меняется. Чтобы защитить Лагос от размывания береговой линии, в нем развернулась самая масштабная строительная площадка Африки — на месте будущего района Эко Атлантик, который создадут на отвоеванной у океана территории.

**В** 10 часов вечера большинство грузовиков паркуется за воротами гигантской строительной площадки Эко Атлантик. Освещенные уличными фонарями, несколько водителей-мусульман принимаются за молитву, другие достают тонкие матрасы, расстилают их под открытым небом и устраиваются спать.

Мэттью Уде также готовится ко сну. Сегодня, как в любой рабочий день, он ездил на своем Volvo FMX на карьер, находящийся в 150 километрах к северо-востоку от Лагоса, чтобы привезти гранитные блоки, из которых строится восьмикометровая стена, защищающая район Эко Атлантик от океана.

«Мы никогда не ездим по ночам, так как это слишком опасно. Риск встретить по пути бандитов слишком высок», — объясняет Мэттью.

Район Эко Атлантик должен стать олицетворением Лагоса будущего. На искусственном полуострове площадью в 10 квадратных километров, созданном непосредственно рядом с районом острова Виктория, появятся деловые центры и жилые кварталы. Испытания защитной стены подтвердили, что она может выдержать самые сильные штормы, а территория, окруженная этой стеной, заполняется песком, поднятым со дна океана.

**Название «Эко»** взято из местного языка Йоруба и означает «жители острова Лагос», под которыми имеются в виду коренные жители этих мест. Однако Мэттью не

отсюда. Он принадлежит к народности игбо и с 1978 года, когда впервые и сел за руль, исколесил за рулем своих грузовиков почти всю Нигерию. Работа стала для него хобби.

«Я научился водить грузовики, когда работал на французскую компанию. У них были грузовики Renault. Это первый грузовик Volvo, которым мне довелось управлять, и я им очень доволен. У него отличные тормоза, превосходное рулевое управление, и он прекрасно сбалансирован, даже когда в кузове тяжелый груз», — говорит Мэттью.

### Шесть дней в неделю, каждое утро

в четыре часа Мэттью выезжает со стройплощадки Эко Атлантик. Его сопровождает помощник — 24-летний механик Гифт Мваэле, который помогает ему в течение всего рабочего дня. Гифт моет грузовик, направляет Мэттью, если необходимо сдавать задним ходом в тесных пространствах, и помогает в тех случаях, когда нужно быть особенно внимательным во время движения в плотном потоке. Ежедневно более 200 грузовиков съезжаются в Эко Атлантик с различных карьеров.

Первая остановка — офис и мастерская транспортного предприятия в Ибадане, где Мэттью и Гифт получают распоряжение на погрузку. Трасса в этом направлении считается одной из важнейших магистралей страны, но поскольку ее покрытие в достаточно плачевном состоянии, дорога занимает более двух часов, несмотря на свободное уличное движение в столь раннее время суток.

После того как распоряжение на погрузку получено, Мэттью съезжает с главной



Мэттью Уде водит грузовики с 1978 года и за время своей работы исколесил большую часть Нигерии.



Карьер располагается глубоко в лесу, а ведет к нему грунтовая дорога, проложенная среди густой растительности. Когда идут дожди, дорогу может размывать.





Мэттью Уде возит гранитные блоки к волнорезу, который будет защищать Эно Атлантик от внешнего океана. Длина этого волнореза, также известного как «Великая лагосская стена», составит восемь километров.



дороги на второстепенную, которая через некоторое время становится грунтовой и в конце концов выводит к карьеру.

«Поскольку дороги в таком плохом состоянии, наша главная проблема — движение. Выходить из грузовика, чтобы отремонтировать проколотое колесо, может быть опасно», — поясняет водитель.

Грунтовая дорога на карьер проложена среди густой растительности. Кое-где виднеются заросли батата, маниоки и банановых деревьев. За грузовиком тянется облако мелкой пыли. Перед лобовым стеклом пропархивает несколько желтых бабочек.

**Внезапно из-за леса** показывается карьер. Белые самосвалы с желтыми кузовами один за другим подъезжают, чтобы загрузиться. Гранитные блоки с оглушающим грохотом грузятся в кузова, и, дожидаясь своей очереди, Мэттью пользуется выдавшейся возможностью поболтать с другими водителями.

Гранитные блоки, предназначенные для строительства «Великой лагосской стены», достигают в диаметре 1,5 м, а максимальный объем груза, помещающегося в один самосвал, составляет 30 кубических метров. Таким образом, количество гранита, которое самосвал может увезти за один раз, ограничивается не весом груза, а вместимостью кузова.

После того как Мэттью и Гифт заканчивают погрузку, они взвешивают автомобиль и отправляются обратно в Лагос. На часах уже 14:30, и движение стало еще более загруженным. Обратная дорога в Эко Атлантик занимает, как правило, четыре часа, и Мэттью знает, что к тому моменту, когда он доберется, уже стемнеет. Времени совершенно не остается на то, чтобы остановиться и перекусить.

«Если мы будем останавливаться, то никогда не приедем», — говорит водитель.

**Мэттью и Гифт проводят** почти весь свой рабочий день в кабине грузовика. Они берут еду с собой и перекусывают в пути. Когда же движение совсем замедляется, Мэттью включает CD-плеер. Между двумя расстрепанными Библиями стоят диски с композициями Пола Саймона, Стиви Уандера, Джеймса Брауна, а также знаменитого кантри-исполнителя Скитера Дэвиса.

«Ну и, конечно, нигерийская музыка у меня тоже есть», — смеется Мэттью.

Он родом из региона, который раньше назывался Биафра, а теперь известен под названием штата Энугу, в юго-восточной части Нигерии. Его отец работал трейдером на бирже, но семья жила бедно, и Мэттью

---

**«С детства я был вынужден сам о себе заботиться. Иной выбор, кроме как стать водителем грузовика, фактически даже не стоял».**

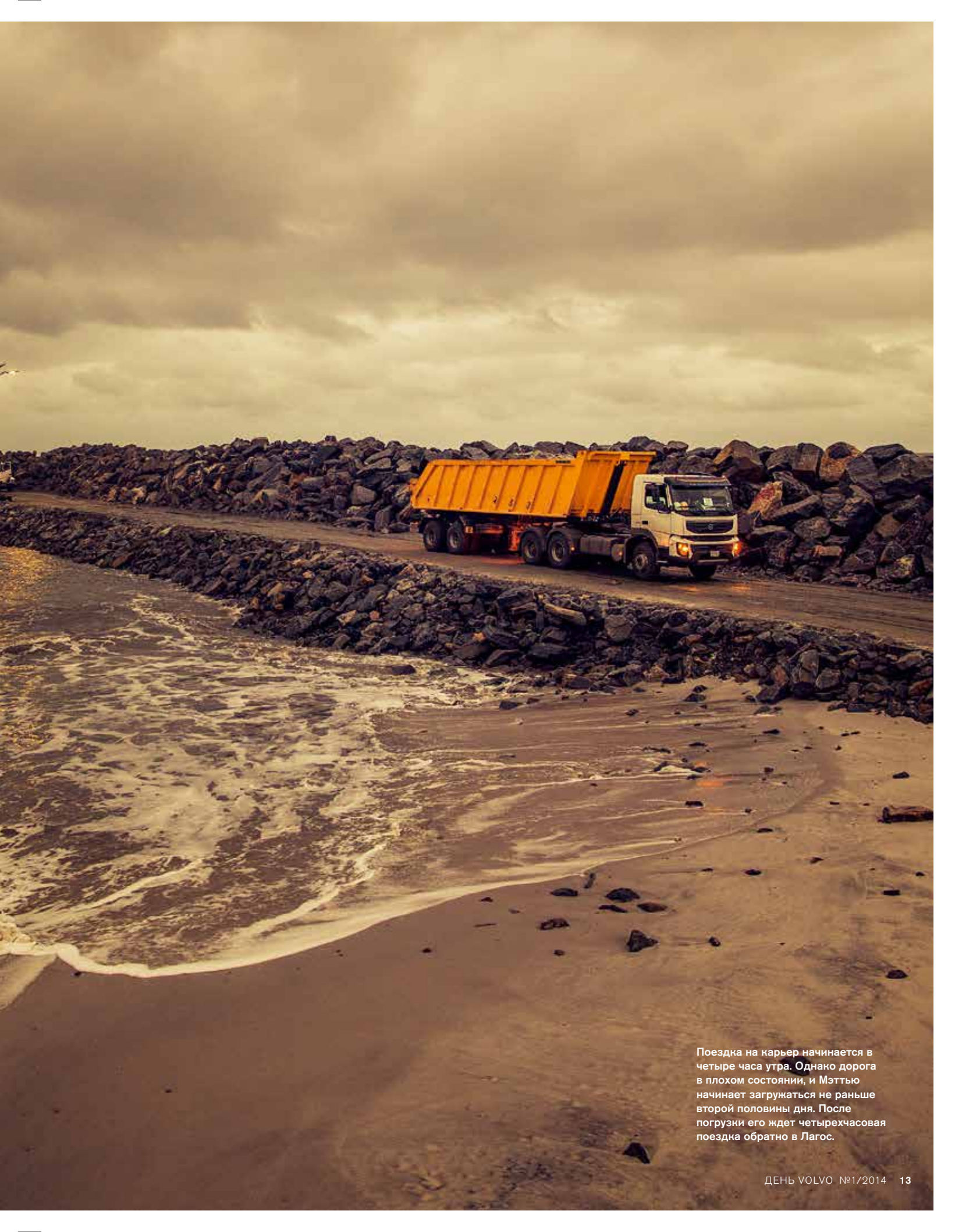
---

МЭТТЮ УДЕ, ВОДИТЕЛЬ ГРУЗОВИКА

---







Поездка на карьер начинается в четыре часа утра. Однако дорога в плохом состоянии, и Мэттью начинает загружаться не раньше второй половины дня. После погрузки его ждет четырехчасовая поездка обратно в Лагос.

пришлось бросить школу после года обучения в средней школе.

«В моей семье было пятеро детей. Я был единственным сыном и с детства был вынужден сам о себе заботиться. Иной выбор, кроме как стать водителем грузовика, фактически даже не стоял: у меня не было достаточно средств, чтобы открыть свое дело, а у семьи не было достаточно земли, чтобы мы все могли на ней жить».

Однако вождение в Нигерии может таить в себе множество неожиданностей. Мэттью показывает на реку, которая в сильные дожди выходит из берегов. Тогда все движение останавливается, и транспорт вынужден ждать, пока вода отступит.

Мы проезжаем мимо бензовоза, опрокинувшегося утром на обратной стороне дороги. Местные жители мгновенно растащили все содержимое цистерны. На этот раз все обошлось, однако бывает, что случайная искра вызывает возгорание легковоспламеняющегося топлива, и в результате не обходится без пострадавших или даже жертв.

Этот грузовик и несколько других разбитых автомобилей на обочине подтверждают слова Мэттью о том, как опасно дорожное движение в стране, где на дорогах не действуют никакие правила.

Но Мэттью едет спокойно и безопасно. Дома, в Лагосе, у него жена и четверо детей, но он видится с ними только по воскресеньям.


«Мы работаем сверхурочно, и у меня нет возможности каждый вечер добираться до дома. Движение в Лагосе слишком непредсказуемо. Но в субботу вечером, после работы я еду домой и провожу воскресенье со своей семьей. Как правило, мы ходим в церковь».

**День в Нигерии** быстро сменяется ночью, и к тому моменту, когда Мэттью подъезжает к строительной площадке Эко Атлантик, на улице уже стемнело. Грузовики длинной очередью подъезжают к месту, где защитная стена подходит к самому морю, и выгружают гранит.

Мэттью ждет в свете прожекторов, пока наступит его черед, подъезжает поближе, разворачивается на узком пирсе и сбрасывает блоки в океан. Волны ритмично бьются о стену, а воздух все еще теплый, соленый и влажный, несмотря на то что температура упала. С берега видно только несколько бледных огоньков Лагоса.

Рабочий день закончен. За сиденьем Мэттью сверток, который он разворачивает и расстилает на двух сиденьях в кабине. Здесь он обычно спит.

В четыре часа утра он готов к новому рабочему дню. Именно в это время первые грузовики выезжают из Эко Атлантик и направляются на север. ■



**«Мы работаем сверхурочно, и у меня нет возможности каждый вечер добираться до дома. Движение в Лагосе слишком непредсказуемо. Но в субботу вечером, после работы я еду домой и провожу воскресенье со своей семьей».**

МЭТТЮ УДЕ, ВОДИТЕЛЬ ГРУЗОВИКА





▶ СОЗДАНИЕ  
НОВОЙ ЗЕМЛИ



Вы можете посмотреть видеоролик о том, как Мэттью Уде работает на строительстве проекта Эко Атлантик.

Посмотреть видео можно по ссылке:  
[www.youtube.com/volvotrucks](http://www.youtube.com/volvotrucks)

## ФАКТЫ

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФАКТЫ

**Наименование:** Эко Атлантик

**Справка:** В 2003 году начались работы по борьбе с эрозией береговой линии острова Виктория (района Лагоса). Тогда и родились планы по строительству Эко Атлантик.

**Местоположение:** Лагос — самый быстрорастущий город Африки с населением примерно 16-18 миллионов жителей.

**Финансирование:** Частная собственность

**Перспективы:** Ожидается, что на территории района Эко Атлантик будут проживать 250 000 человек, а работать — 150 000 человек. Этот район города станет полностью автономным в плане обеспечения энергетическими и водными ресурсами. Создание острова, на котором должны возвести новый район города, планируется завершить в 2016 году.

### ГРУЗОВОЙ АВТОМОБИЛЬ



**Тягач Volvo FMX 6×4,** предназначенный для высоких нагрузок; самосвальный полуприцеп; двигатель D13 Euro 3 мощностью 400 л. с.

Из-за плохих дорожных условий максимальная скорость всех грузовиков Volvo, поставляемых в Нигерию, ограничена отметкой 75 км/ч.

**Транспортировка:** На сегодняшний день для транспортировки гранитных блоков, из которых строится большая защитная стена вокруг Эко Атлантик, было поставлено 50 грузовиков.

### ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ



# ЗАДАЧА НА ВОЖДЕНИЕ

Текст: Ник Таунсенд Иллюстрации: Эрикстон

## Переключение передач: чем меньше, тем лучше

Лишние переключения передач тратят топливо. Автоматические коробки передач, такие как I-Shift, могут избавить от этой проблемы, но решение все же остается за водителем.

«I-Shift — это сердце трансмиссии грузовика, но водитель все равно контролирует передачи и сам за всем следит, — говорит Эндрю Лоу, руководитель отдела развития навыков вождения, Volvo Trucks. — Вся эта хитроумная автоматика по-прежнему зависит от реакции водителя, поэтому его поведение очень важно для работы системы».

При работе I-Shift постоянно собирает информацию от большого количества

сенсоров, которая затем быстро обрабатывается для выбора оптимальной передачи. При этом учитывается ряд различных параметров. Каждый раз, когда водитель тормозит, ускоряется или движется накатом, устанавливается связь с I-Shift и передается больше сведений, которые учитываются при выборе передачи. Поскольку I-Shift не видит дорогу, решающее значение имеет реакция водителя. Именно от нее зависит максимальная эффективность.

Внимательное вождение позволяет сократить количество переключений передач с помощью I-Shift, тем самым сэкономить топливо и уменьшить износ

деталей грузовика.

«Как и всегда, в данном случае эффективное вождение заключается в планировании и проактивности, — добавляет Лоу. — Смотрите на дорогу и планируйте следующие действия, чтобы избежать частого торможения и разгона, а также предельно эффективно использовать мощность двигателя».

### ПРЕИМУЩЕСТВА

Экономия топлива ■■■■□□  
Износ ■■■■□□  
Безопасность ■■□□□□

### 1 Продолжайте двигаться

Старайтесь всегда избегать полной остановки. Если впереди препятствие, не стоит вплотную приближаться к нему, а затем давить на тормоза и резко останавливаться. Вместо этого заранее снимите ногу с педали акселератора и постепенно сбросьте скорость. Так вы сможете избежать двух лишних переключений передач при каждой остановке.

### 2 Не меняйте передачу при движении в гору

Поскольку при движении в гору грузовик постепенно теряет мощность, I-Shift будет автоматически включать более низкую передачу. Однако если вы приближаетесь к вершине холма и не ощущаете, что нужно больше мощности, вы можете нажать кнопку «+» на рычаге управления I-Shift, чтобы не допустить ненужного понижения передачи. Также можно переключиться в ручной режим.



**4**

### Передайте управление системе I-Shift

I-Shift разработан для наиболее эффективной работы в автоматическом режиме. Благодаря множеству сенсоров, система может постоянно отслеживать движение грузовика и вычислять оптимальную передачу для каждого момента. Ей это удастся намного быстрее, чем любому человеку. Например, при движении под уклон I-Shift может по углу и возрастанию скорости высчитать, что потребуется дважды увеличить передачу. Это делается одновременно, чтобы избежать лишнего переключения.

**5**

### Спуск

Если вы начали спуск под уклон на высокой передаче и набрали слишком большую скорость, то системе придется дважды понизить передачу при нажатии на тормоза. Постарайтесь затормозить заранее или даже обойтись без торможения за счет моторного тормоза Volvo (VEB).

**3**

### Управление мощностью

В некоторых ситуациях, например при доставке тяжелых грузов на стройплощадки, необходимо поддерживать высокую мощность, чтобы не потерять момент инерции. Чтобы не допустить увеличения передачи, нажмите кнопку «←» на рычаге управления I-Shift. Это также можно сделать, переключившись в ручной режим.



# «Игрушечный» бизнес





## РЕПОРТАЖ

Текст и Фото Валерий Писанов



Около 50 Volvo, в том числе 5 новых Volvo FH, доставляют детские игрушки в 30 стран мира



Первый Volvo появился в парке «Полесья» пятнадцать лет назад. Далеко не новый F10 служил верой и правдой до весьма преклонного возраста. На сегодняшний день флот компании насчитывает 50 автопоездов Volvo, пять из которых — новые Volvo FH.

**Е**сли для абсолютного большинства игрушки — это что-то несерьезное, то отцы-основатели торговой марки «Полесье» так не считали, и в 1998 году решили разыграть эту карту. Бизнес начинался с одного единственного станка, поставленного на арендованной территории. В тот момент, когда все вокруг занимались торговлей, развивать производство считалось большим риском. Но, кто не рискует, тот не пьет шампанского! И сегодня, без преувеличения, «Полесье» можно назвать градообразующим предприятием города Кобрин в Брестской области. Для двух с половиной тысяч сотрудников будущее непосредственно связано с производством игрушек.

Небольшой бизнес развился и вырос в транснациональную кампанию с филиалами в России, Германии, Италии и Польше. Сейчас «Полесье» является крупным игроком на мировом рынке игрушек и конкурирует с китайскими и европейскими производителями. Львиная доля сбыта продукции приходится на страны СНГ.

В 30 странах мира покупают игрушки под маркой «Полесье». Транспортный цех предприятия насчитывает >

116 единиц техники, половина из которых — грузовики Volvo. Автомобили фирмы пересекают материк с запада на восток, а адреса поставок простираются от Атлантического побережья Португалии до российского Забайкалья.

«Основным критерием при выборе Volvo стал тот факт, что география наших маршрутов напрямую совпадает с расположением сервисных станций Volvo Trucks.

Производитель готов обслуживать наш транспорт, как в Европе, так и в России», — рассказывает директор Смоленского филиала Игорь Дмитрук.

«Услуга Volvo Action Service позволяет чувствовать нашим водителям себя абсолютно защищенными, где бы они ни находились. Более того, все сцепки



**И. Дмитрук: «Volvo берет под контроль все эксплуатационные риски».**

из новой серии Volvo FH были приобретены нами с золотыми сервисными контрактами. В течение трех лет автомобили будут обслуживаться на всех без исключения станциях Volvo без каких-либо затрат, кроме фиксированной абонентской платы. Volvo Trucks взяли под контроль все эксплуатационные риски, которые могут возникнуть за это время», — продолжил руководитель.

Да и в целом, вся техника компании далеко не бедной комплектации - независимая подвеска, автоматическая трансмиссия I-Shift, всевозможные системы контроля и безопасности.

На вопросы о выборе и оснащении техники ответил Коммерческий Директор ООО «Полесье» Владимир

Водители компании по достоинству оценили комфорт кабины, улучшенную обзорность и непревзойденную курсовую устойчивость новых Volvo FH





Петрович Кивака: «Наше предприятие традиционно делает упор на инновационные технологии, поэтому покупка автомобилей в максимальной комплектации полностью укладывается в нашу концепцию. Моя задача, как руководителя, состоит не только в том, чтобы груз был доставлен клиенту в срок, но и в том, чтобы водители, которые выполняют значительную часть работы, чувствовали себя безопасно и комфортно. По традиции, мы работаем по схеме один водитель — одна машина, что позволяет напрямую мотивировать водителя к бережному отношению к технике. Все новые автомобили Volvo, полученные нами за последний год, оборудованы системой Dynafleet — она позволяет нам оперативно отслеживать все моменты эксплуатации и быстро реагировать на любые отклонения от нормы».

Во время визита на предприятие в зоне погрузки находились два новых автопоезда Volvo FH. Пользуясь моментом, мне удалось поговорить с одним из водителей. Было интересно узнать мнение того, для кого машина стала и местом работы, и вторым домом. «На днях я вернулся из Новосибирска, рейс продолжался десять дней, за это время было пройдено почти 10.000 километров. На всем протяжении сталкивался с чрезвычайно сложными дорожными условиями.

---

## «Все сцепки из новой серии Volvo FH были приобретены нами с золотыми сервисными контрактами»

---

Гололед средней полосы России менялся снежными заносами на Урале и морозами за тридцать в Сибири. Автомобиль показал себя только с лучшей стороны, независимая подвеска и новая система тормозного механизма автопоезда позволяла всегда контролировать ситуацию. До этого мне пришлось поработать на всех марках грузовых автомобилей, но новый Volvo FH — это высший класс. Шикарная обстановка, значительно увеличился внутренний объем кабины, великолепный обзор и ни с чем несравнимая курсовая устойчивость», — рассказал Сергей. ■

---

### ФАКТЫ

---

Компания «Полесье» создана в 1998 году. Автопарк 116 грузовых автомобилей, половина из них - бренда Volvo. Поставки игрушек в 30 стран мира.

---



**В. Кивака: «Моя задача, как руководителя, в том, чтобы водители чувствовали себя безопасно и комфортно»**



# Я И МОЙ VOLVO

Текст: Петер Петерссон Кюммер Фото: Томми Холл

---

## ГРУЗОВИК

---

Грузовик: Volvo FH16  
750

Модельный год: 2013

Двигатель: 750 л. с.

Коробка передач:  
I-Shift

Историческая  
справка: Куплен  
новым в Brimborg ehf  
(Рейкьявик, Исландия).

---





---

## ВОДИТЕЛЬ

---

**Имя:** Асгейр Асгейрссон

**Возраст:** 25

**Место жительства:**

Грундафьордур,  
Исландия

**Компания:**

Ragnar&Asgeir

**Справка:** Работает  
водителем грузовика  
с 18 лет.

---

АСГЕЙР АСГЕЙРСОН, ИСЛАНДИЯ:

# «Это лучший грузовик из тех, которые мне когда-либо доводилось водить».

**Асгейр Асгейрссон уверен**, что, кроме Volvo, грузовиков в мире не существует. Этим летом он стал первым человеком в Исландии, которому посчастливилось сесть за руль нового Volvo FH16 750.

«Это лучший грузовик из тех, которые мне когда-либо доводилось водить. Он потрясающий, в нем столько лошадиных сил!» — отзывается 25-летний водитель с большим восторгом. Стоит отметить, что у него сложились особые отношения со шведским автомобильным брендом.

Отец Асгейра Асгейрссона, Асгейр Рагнарссон, не скрывает того, что его сын был зачат в грузовике Volvo!

Еще Асгейр Рагнарссон говорит, что и первенца его сына ждет тот же семейный путь, хотя и в другой, более

поздней модели бренда.

«Я не знаю, может быть да, может быть нет», — с улыбкой говорит Асгейр Асгейрссон, но не опровергает заявление своего отца.

Младший Асгейр работает в семейной компании, Ragnar&Asgeir, которая была основана в 1970 году его дедом, Рагнаром Инги Харальдссоном. В компании всего 20 грузовиков, а ее главный офис располагается в Грундарфьордуре, в 180 километрах к северо-западу от Рейкьявика, однако эта команда снабжает всю Исландию свежей и мороженой рыбой.

«Мы довольны нашими грузовиками Volvo, мне лично всегда нравились те, которые я водил», — заявляет Асгейр Асгейрссон.



# ГДЕ РОЖДАЮТСЯ ДВИГАТЕЛИ

*От этапа создания первоначальной концепции и до этапа серийного производства, путь к созданию двигателя, соответствующего нормам Евро 6, был долгим и нелегким. Сегодня мы встретимся с инженерами, разработавшими уникальные технологии, и посетим завод Volvo в шведском городе Шёвде, где создаются двигатели.*







**«Если грузовик простаивает в гараже, потому что его технологии снижения выбросов устарели, клиенты несут убытки».**



МИКАЭЛЬ КАРЛССОН,  
ГЛАВНЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ ПРОЕКТА ЕВРО  
6 VOLVO GROUP TRUCKS TECHNOLOGY

**Ф**редрик Карлен опускает смотровой щиток своего шлема и погружает скребок для скачивания шлака в копильную печь. Температура расплавленного металла в печи достигает 1500 градусов Цельсия, и персонал подчиняется строжайшим правилам техники безопасности. Мы в литейном цехе G1, одном из двух литейных цехов завода по производству двигателей Volvo в городе Шёвде в Швеции. В цехе G1 сырье — отходы штамповки и отливки с завода — постоянно загружается в плавильную печь. Чтобы добиться требуемого состава сплава, в металл добавляют различные вещества, такие как углерод или кремний.

Словно реки золота, сталь стекает в разливочные ковши, которые затем направляются в конечный пункт назначения плавильного завода — печи отливки головок блоков цилиндров и самих блоков. Именно здесь, среди дыма и искр, в едва освещенных цехах плавильного завода, рождаются двигатели грузовиков.

Каждые четыре минуты в плавильную печь загружается новая порция сырья. Этот процесс контролирует сталевар Фредрик Карлен, находящийся в комнате управления.

«Чтобы создать хороший двигатель, все значения должны быть абсолютно точными. Работая на плавильном заводе, люди проходят целый путь. Более опытные работники обучают новичков. Сначала тебя назначают разносчиком металла, затем доверяют печь, и в конце концов ты можешь оказаться здесь, в комнате управления», — рассказывает Фредрик Карлен, который начал работать на конвейере Volvo Trucks в 1994 году и перешел на плавильный завод в цеху G1 в 2009 году.

**Первый литейный цех** в Шёвде открылся в 1868 году. Цех G1 был запущен в 1951 году, а в августе 2009 года началась отливка в гораздо более современном цеху G2. Работа сложная, но текучки кадров практически нет. Здесь ценят профессионализм и ответственность и уважают сталь.

«Насколько нам известно, для производства новых двигателей Евро 6 в процесс не придется вносить много изменений. Изменятся только значения содержания добавок в стали — все остальное будет прежним», — говорит Фредрик Карлен.

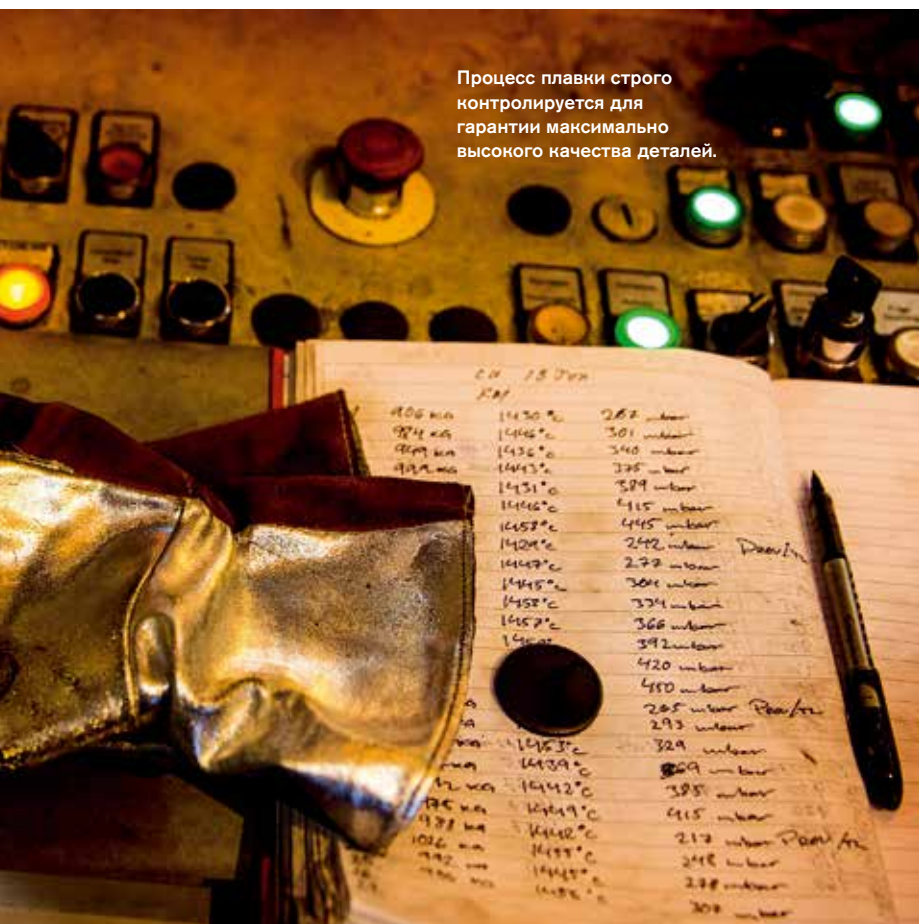
Когда 31 декабря 2013 года в силу вступили самые строгие экологические требования для большегрузных автомобилей, нормы ужесточились. По сравнению со стандартами



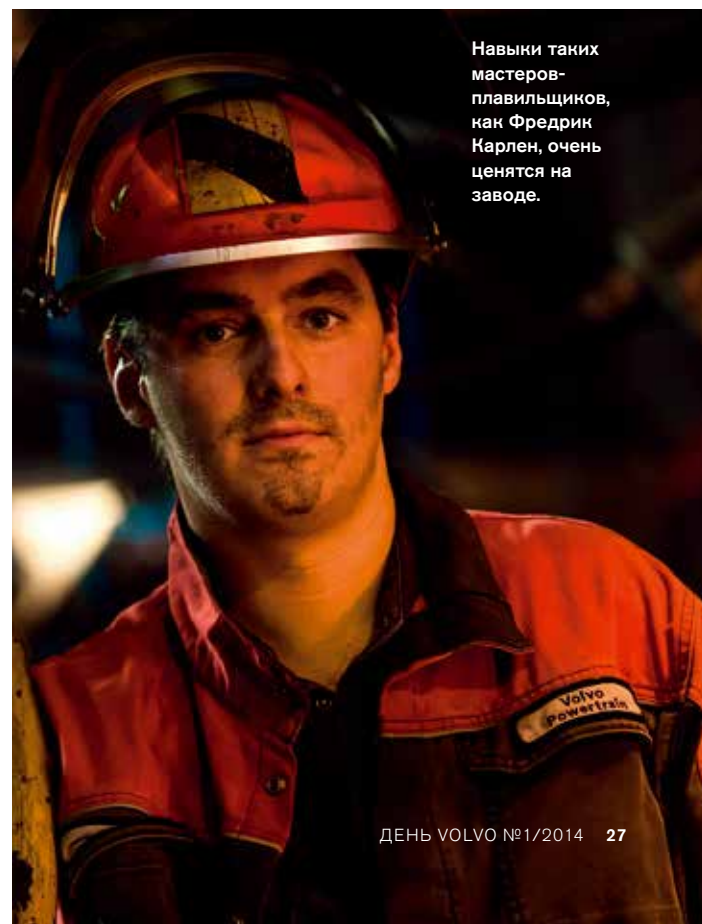




Расплавленный металл, температура которого составляет 1500 градусов, используется для отливки головок блоков цилиндров и самих блоков.



Процесс плавки строго контролируется для гарантии максимально высокого качества деталей.



Навыки таких мастеров-плавильщиков, как Фредрик Карлен, очень ценятся на заводе.



## «Внешняя проверка проводится как на специальном участке дороги, так и при реальных условиях движения».



НИТИН ПАТЕЛЬ, ДИРЕКТОР ОТДЕЛА РАЗРАБОТКИ СИСТЕМ ДВИГАТЕЛЕЙ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ VOLVO GROUP TRUCKS TECHNOLOGY

Евро 5, уровень выбросов оксидов азота ( $\text{NO}_x$ ) был снижен на 80 %, а твердых частиц — на 50 %. Также впервые в истории выбросы должны соответствовать новым требованиям при любых погодных или дорожных условиях.

Одной из главных задач Volvo Trucks стало обеспечить соответствие этим строжайшим стандартам не в ущерб прочим важным характеристикам, таким как легкость в управлении, эффективность, экономичность и надежность.

«Если грузовик простаивает в гараже, потому что его технологии снижения выбросов устарели, клиенты несут убытки. Вот почему надежность и устойчивое развитие стали двумя важнейшими факторами в работе Volvo Trucks над двигателем Евро 6», — поясняет Микаэль Карлссон, главный руководитель проекта Евро 6 в Volvo Group Trucks Technology (GTT).

### В процессе создания двигателя

инженерам Volvo Trucks значительно помог опыт работы, полученный в США, где стандарты экологичности, соответствующие нормам Евро 6, были приняты еще в 2010 году. Помимо прочих технологий, на американских моделях применяется комплексная система дополнительной очистки отработавших газов (EATS), включающая в себя дизельный сажевый фильтр (DPF) и каталитический нейтрализатор, уменьшающий выбросы оксидов азота (SCR). В сочетании с существующим двигателем Volvo Trucks Евро 5 эта технология легла в основу нового двигателя Евро 6.

«Единственное различие между нашим решением, применяющимся в США, и тем, что мы использовали для Евро 6, — это компоновка: в новом двигателе мы размещаем все компоненты в одном глушителе, а не в двух», — объясняет Ларс-Олоф Андерссон, руководитель проектов двигателей внутреннего сгорания Volvo Group Trucks Technology (GTT).

Еще одной сложной задачей стало обеспечение постоянного соответствия

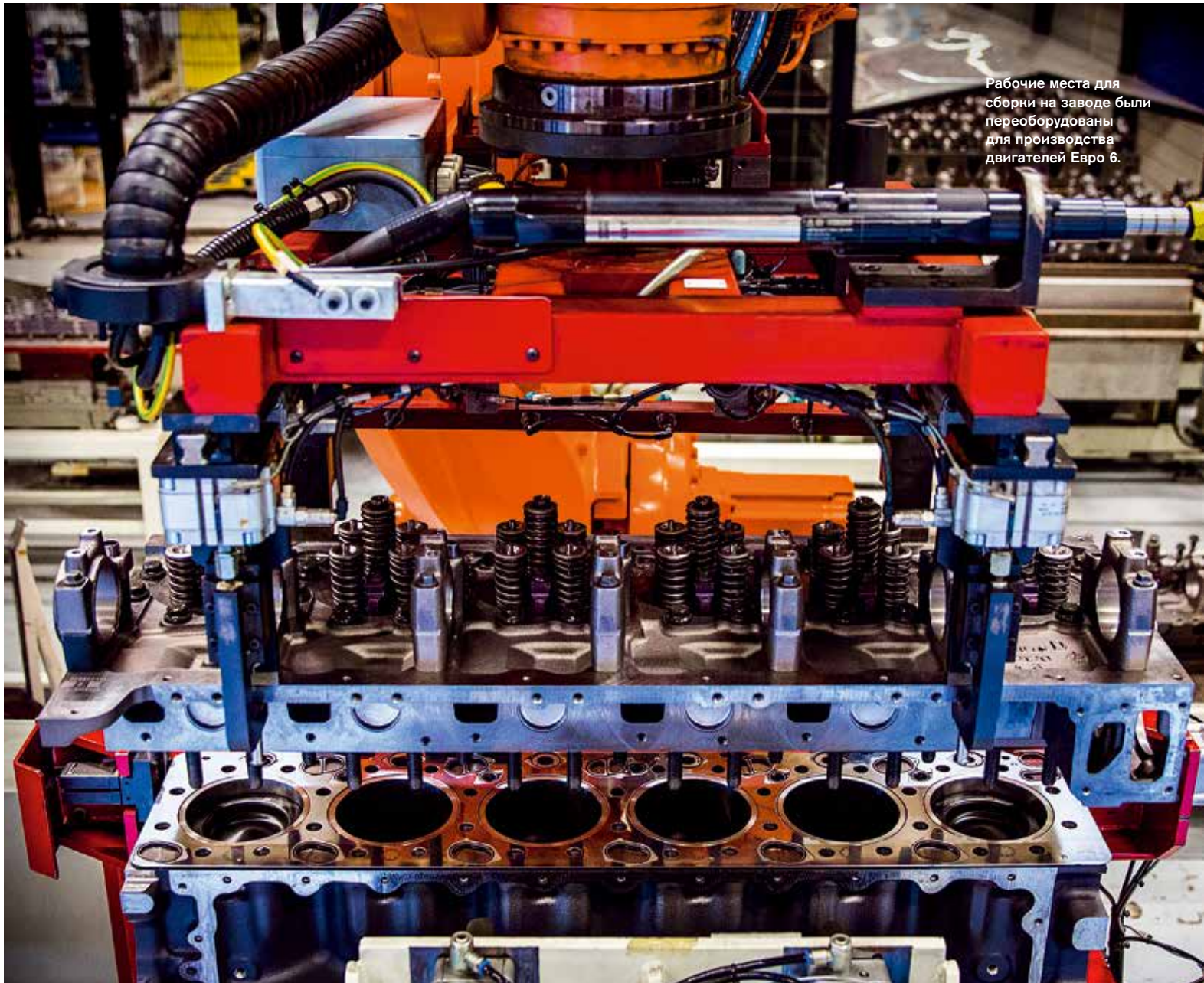
нормам выбросов при любых погодных и дорожных условиях. Температура выхлопных газов, как правило, изменяется в зависимости от того, перемещается ли грузовик пустой или с тяжелым грузом, едет ли он в медленном городском режиме или по автомагистрали. Однако чтобы обеспечить постоянный уровень выбросов оксидов азота и твердых частиц, температура не должна опускаться ниже 200 градусов Цельсия. Если она падает ниже этого уровня, ее можно поднять, используя систему рециркуляции выхлопных газов (EGR). При этом горячие выхлопные газы смешиваются с воздухом во впускном коллекторе и снова поступают в двигатель. После этого заново разогретые выхлопные газы поступают в систему доочистки, где достигается необходимая температура.

В двигателе Евро 6 также впервые применяется внутренняя система контроля всех систем и функций грузовика. Помимо этого, требуется также прохождение внешних проверок на уровень выбросов. Каждый год производители грузовиков обязаны проверить определенное количество автомобилей из каждого модельного ряда с помощью прибора, измеряющего процентное содержание газов в выхлопной трубе.

«Внешняя проверка проводится как на специальном участке дороги, так и при реальных условиях движения. Движение грузовиков осуществляется в соответствии с различными дорожными условиями — так называемыми циклами. Программа обязательно включает в себя поездку по автомагистрали, по городским улицам, а также по холмистой местности», — рассказывает Нитин Патель, директор отдела разработки систем двигателей внутреннего сгорания GTT.

Евро 6 стал не просто сложной технической задачей. Его создание повлекло за собой необходимость внедрения новых сборочных решений на заводе двигателей в Шёвде. Потребовалось создать новые станки и организовать дополнительные этапы сборочного процесса.





Рабочие места для сборки на заводе были переоборудованы для производства двигателей Евро 6.



Рабочий сборочного цеха Хенрик Андерссон участвовал в разработке новых рабочих мест для сборки.







▶ СОЗДАНИЕ ДВИГАТЕЛЕЙ



Вы можете посмотреть видеоролик о производстве двигателей. Посмотреть видео можно по ссылке: [www.youtube.com/volvotrucks](http://www.youtube.com/volvotrucks)

Каждый год на заводе производится 72 000 дизельных двигателей.

## «Компоненты нового двигателя мы разместили в одном глушителе, а не в двух».



ЛАРС-ОЛОФ АНДЕРССОН, РУКОВОДИТЕЛЬ ПРОЕКТОВ ДВИГАТЕЛЕЙ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ, VOLVO GROUP TRUCKS TECHNOLOGY

Литые детали двигателей после обработки роботами транспортируются в светлый и просторный сборочный цех. Процесс сборки проходит почти в полной тишине. Раздается лишь гудение нескольких станков, и где-то звучит радиоприемник на небольшой громкости. Именно здесь и создаются двигатели для грузовиков, которые затем продаются по всему миру, — и половину из них составляют двигатели Евро 6, предназначенные главным образом для европейского рынка. Двигатели Евро 5, которые также до сих пор производятся здесь, отправляются за пределы Европы.

«С запуском производства двигателей Евро 6 у нас значительно увеличилось количество деталей, рабочие места были переоборудованы и мы внедрили новые способы работы с материалами», — говорит Хенрик Андерссон, рабочий цеха, участвовавший в создании новых рабочих мест для сборки.

Производство двигателей Евро 6 запускалось постепенно, а главными приоритетами оставались надежность, безопасность и оперативное решение возникающих в процессе трудностей.

После того как двигатель проходит последний этап, его подвергают холодному испытанию и отправляют в покрасочный цех, после чего готовые двигатели транспортируют на склад, где они ждут отправки на заводы Volvo Trucks в Туве и Генте.

Здесь прохладно, даже немного холодно — это пространство далеко от мира искр и жара, в котором Фредрик Карлен скачивает шлак с очередной порции расплавленного металла. Печь работает 24 часа в сутки и производит 30 тонн стали в час, которые за год превращаются в 72 000 двигателей. Печи в плавильном цеху G1 никогда не остывают. ■



## КАК ЭТО РАБОТАЕТ:

# ДВИГАТЕЛЬ ЕВРО 6 VOLVO TRUCKS

В двигателе Volvo Trucks Евро 6 уровень выбросов оксидов азота ( $\text{NO}_x$ ) был снижен на 80 %, а твердых частиц — на 50 %.

1

### SCR — избирательная каталитическая нейтрализация

Два параллельных каталитических нейтрализатора SCR снижают уровень оксида азота, преобразуя его в безвредный азот ( $\text{N}_2$ ) и водяной пар ( $\text{H}_2\text{O}$ ). Наконец, последний каталитический нейтрализатор справляется с осадком аммиака, после чего очищенные газы выводятся через выхлопную трубу.

2

### DOC — дизельный окислительный катализатор

Дизельный окислительный катализатор позволяет каталитическим процессам в системе SCR протекать гораздо быстрее. Катализатор DOC дожигает углеводороды ( $\text{HC}$ ) и угарный газ ( $\text{CO}$ ), а также преобразует окись азота ( $\text{NO}_x$ ) в двуокись азота ( $\text{NO}_2$ ), позволяя каталитическим процессам в системе SCR протекать максимально быстро.

3

### EGR — система рециркуляции выхлопных газов

Чтобы удерживать выбросы  $\text{NO}_x$  на низком уровне, особенно при холодных условиях эксплуатации двигателя, Евро 6 оснащен неохлаждаемой системой рециркуляции выхлопных газов (EGR). Когда нагрузка на двигатель невелика, система EGR позволяет повысить температуру выхлопных газов. Часть горячих выхлопных газов смешивается с холодным воздухом, что позволяет снизить уровень оксидов азота  $\text{NO}_x$ , вырабатываемых в процессе сгорания, и повысить температуру выхлопа, что необходимо для эффективной работы системы SCR.

4

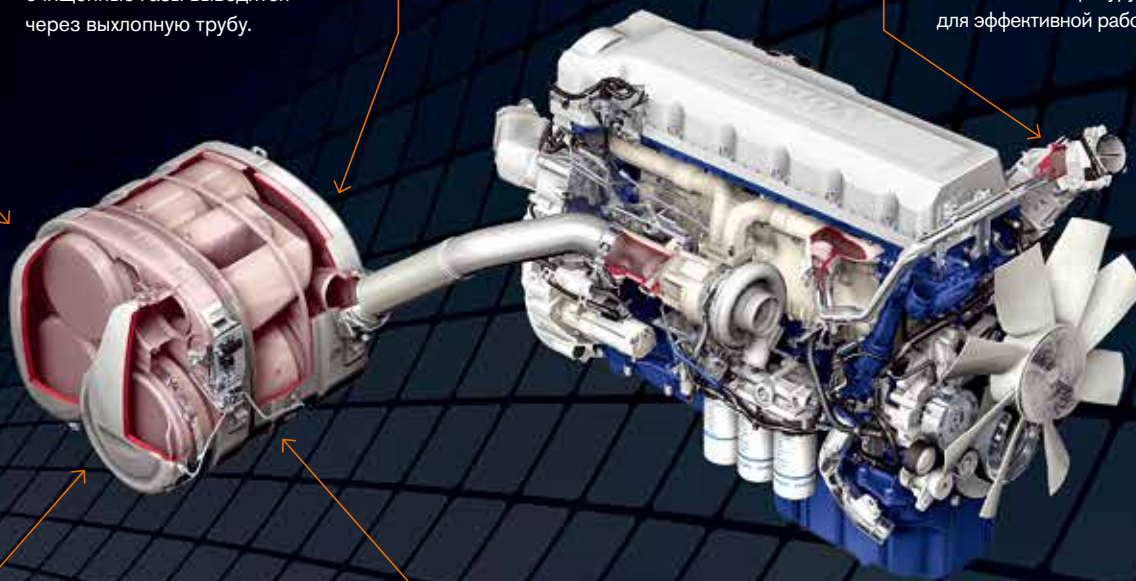
### DPF — дизельный сажевый фильтр

Дизельный сажевый фильтр улавливает твердые частицы, которые затем окисляются и превращаются в углекислый газ  $\text{CO}_2$ .

5

### Патрубок реагента Ad Blue

Через патрубок AdBlue производится впрыск мочевины, которая позволяет осуществлять нейтрализацию оксидов азота  $\text{NO}_x$  в системе SCR.



# «Я хочу вдохновить всех на физическую активность».

Хайди Андерссон — известная спортсменка. Она занимается армрестлингом и не представляет свою жизнь без тренировок. Вместе со специалистами Volvo Trucks она разработала специальную программу для тех, у кого сидячая работа — не важно, за столом или за рулем.

## ХАЙДИ АНДЕРССОН

**Возраст:** 32

**Место жительства:**

Сторуман, Швеция

**Семья:** Муж — Бьорн Ферри, участник шведской команды по биатлону. Сын — Данте Андерссон Ферри.

**Достижения:** Девять золотых медалей на чемпионате мира. В сентябре 2013 года Хайди Андерссон завоевала серебряную медаль на чемпионате мира по армрестлингу в Польше.

**Тренировки:** От 6 до 12 занятий в неделю, обычно силовые тренировки со смазанными рукоятками, чтобы было сложнее поднимать тяжести.

## VOLVO FMX FIT

Эта программа тренировок проста и легко выполняется. Она делится на четыре части: крутящий момент, технику, силу и выносливость.

Полную программу тренировок можно найти на нашем сайте: [www.store.volvotrucks.com/fmx](http://www.store.volvotrucks.com/fmx)

## Вместе с Volvo Trucks вы создали программу тренировок Volvo FMX-FIT. Какова их цель?

«Любые упражнения можно выполнять, используя вес тела в качестве необходимого сопротивления. Поэтому в принципе можно просто остановить грузовик на обочине, выйти из кабины и позаниматься! В основе программы — техника, сила, выносливость и крутящий момент. Но речь идет не только об армрестлинге и общих тренировках. Это также и характеристики грузовых автомобилей Volvo FMX. Но важна не только конкретная программа тренировок. Я хочу вдохновить всех на физическую активность». **Известно, что у многих водителей грузовых автомобилей есть проблемы со здоровьем. Например, они подвержены высокому риску возникновения рака, сердечных приступов и заболеваний сердечно-сосудистой системы. Насколько тренировки важны для здоровья?**

«Очень важны. Наше тело создано для физической активности и нуждается в ней. Научно доказано, что упражнения не только улучшают здоровье, но и помогают сосредоточиться на том, что действительно значимо. Кроме того, необходимо правильное питание. Если у вас однообразный рацион и вы едите много сладкого, то могут возникнуть проблемы со сном и со здоровьем в целом. Но если вы будете есть меньше сладкого и гулять пару раз в неделю — это уже прогресс!»

## Вы тренируетесь от 6 до 12 раз в неделю. Какое значение для вас имеют тренировки?

«Хорошее самочувствие мне жизненно необходимо. Тренировки придают энергии и приносят счастье, без них у меня возникает ощущение неполноценности жизни. Я всегда

была активной и энергичной, но серьезно не тренировалась до старших классов. Тогда все и началось. Сейчас у меня есть такие «вредные привычки», как тренировки и кофеин».

## Что вы можете посоветовать людям, которые хотят начать тренироваться?

«Самое важное — это сформировать привычку постоянно что-то делать. Лучше тренироваться понемногу, но часто, чем устраивать одну напряженную тренировку раз в неделю. Используя вес тела в качестве необходимого сопротивления, вы сможете добиться успеха. Делайте отжимания — обычные и на локтях, а также приседания, упор присев и приседания с выпрыгом. Не старайтесь выложиться по полной, чтобы быстро выдохнуться. Начинать плавно. Лучше всего найти кого-то еще и тренироваться вместе. Каждый раз, заканчивая тренировку в зале или пробежку, договаривайтесь о новой и не отменяйте ее ни в коем случае, если только не заболите».

## Программа Volvo FMX-FIT состоит из четырех частей: это выносливость, сила, крутящий момент и техника. Как тренировать выносливость и силу?

«Существует несколько способов. Самый простой способ развить выносливость, то есть сердце и легкие, — это бегать. Бегайте в комфортном темпе. Постепенно вы заметите, что можете бежать дольше и быстрее. Старые шины от грузовиков прекрасно подходят для тренировок с весом. В идеале лучше взять небольшую стертую шину, которую сложно ухватить. Попробуйте катить ее — это не так-то просто!»

## Как тренировать крутящий момент и технику?

«Сила рук, запястьев и пальцев может пригодиться в повседневной жизни, например когда нужно открыть банку или сменить колесо. Для тренировки крутящего момента хорошо взять кувалду и с усилием ударить ею по тракторной шине. Знание основ техники важно для того, чтобы использовать силу наиболее эффективно. Например, отжимания на локтях — это хороший способ тренировать мышцы живота. Если делать упражнения правильно, тренировки будут более эффективными. Программа тренировок поможет вам выучить самые действенные упражнения.» ■



В своей программе тренировок Хайди Андерссон дает советы по развитию выносливости, техники, крутящего момента и силы. Она предлагает простые упражнения, которые не отнимают много времени.





# НЕЗАМЕНИМОЕ ОБУЧЕНИЕ

**Высококвалифицированные водители** очень важны. Шведская транспортная компания Jardlers Åkeri не смогла бы без них обойтись. В этой статье мы расскажем, почему компания вкладывает средства в обучение водителей.

**Н**овый серебристый Volvo FH только что прибыл в компанию Jardlers Åkeri, которая находится в городе Линдесберг в центральной части Швеции.

Менеджер автопарка Хенрик Карлсон очень доволен сверкающим на солнце новым грузовиком.

«Это второй новый Volvo FH в нашем автопарке. Он просто замечательный!» — говорит Хенрик.

У компании Jardlers Åkeri длинная история. Она начала работу в 1931 году.

Сейчас она является одной из нескольких шведских компаний, которые поставляют Volvo Trucks детали для грузовых автомобилей. В Линдесберге производятся колесные оси для грузовиков Volvo, а Jardlers Åkeri занимается их перевозкой на завод в Гётеборге.

Трое из десяти водителей компании присутствуют сегодня при доставке нового грузовика. Хенрик Карлсон отмечает, что это само собой разумеется.

«Водителям нужно подробно показать все особенности и функции нового грузовика. >







Эндрю Лоу, ответственный за обучение водителей в Volvo Trucks, показывает водителю Анне-Лене Кристоферссон, где располагается панель инструментов для новых функций.



Если что-то случится и водитель будет знать, в чем заключается проблема, мы сможем сэкономить время и деньги».

Хенрик Сведберг из компании Tage Rejmes i Örebro Lastvagnar AB, которая также является дилером Volvo Trucks, и Эндрю Лоу, ответственный за обучение водителей в Volvo Trucks, также здесь присутствуют.

«Jardlers Åkeri — прекрасный пример компании-перевозчика, которая вкладывает средства в обучение водителей. Это самый правильный подход. В конце концов, водители могут сэкономить действительно много средств, если будут правильно использовать функции грузовика», — говорит Эндрю Лоу.

Однако обучение не просто полезно, когда речь идет о знакомстве с новым грузовым автомобилем.



Слева направо: Хенрик Сведберг, Хенрик Карлсон, Анна Лена Кристоферссон и Эндрю Лоу.

Начиная с 10 сентября 2009 года, каждый водитель грузовика в ЕС должен иметь сертификат профессиональной квалификации водителя (Driver CPC). Те водители, у которых уже были соответствующие права, после вступления в силу нового закона должны были пройти 35-часовое обучение, чтобы получить сертификат. Каждое государство в ЕС вправе решать, к какому сроку водители должны пройти такое обучение. В Швеции этот крайний срок назначен на 10 сентября 2016 года.

«Мы проводим один сертификационный курс обучения в год. К 2016 году все водители в компании пройдут свои 35 часов обучения», — говорит Хенрик Карлсон.

Сертификационный курс включает пять тем, касающихся эффективного



Вокруг нового грузовика кипит работа. Эндрю Лоу и Хенрик Сведберг показывают новые функции грузовика, а водители задают им вопросы.



вождения: безопасность транспорта, транспортная индустрия и законодательство, здравоохранение, безопасное вождение и ориентированность на клиента. Компания Jardlers Åkeri проводит обучение в тесном сотрудничестве с дилером Volvo Trucks, компанией Tage Rejmes i Örebro Lastvagnar AB.

«Jardlers Åkeri старается обеспечить своим водителям лучшее обучение. Вместе мы разработали план, в который включены все темы курса», — поясняет преподаватель сертификационного курса Хенрик Сведберг.

**В соответствии с законом** каждый водитель должен самостоятельно получить сертификат CPC и иметь его при себе.

Но руководство компании Jardlers Åkeri решило оплатить обучение для всех своих водителей.

«Во-первых, мы хотим отблагодарить своих водителей за их прекрасную работу. Во-вторых, мы полностью зависим от их навыков и умений, которые должны быть очень высокими», — говорит Хенрик Карлсон.

Производитель грузовых автомобилей Volvo Trucks предъявляет жесткие требования на каждом этапе производственного процесса. Чтобы заниматься перевозкой колесных осей на заводы Volvo Group, компания Jardlers Åkeri должна иметь четыре сертификата ISO: по защите окружающей среды, перевозкам, условиям труда и качеству.

«Чтобы иметь эти сертификаты, мы должны, например, регулярно проводить обучение водителей. Это для нас жизненно необходимо», — говорит Хенрик Карлсон.

**Вокруг нового грузовика** кипит работа. Эндрю Лоу и Хенрик Сведберг показывают новые функции грузовика, а водители задают им вопросы.

Один из водителей — Анна-Лена Кристоферссон. Она работает в Jardlers Åkeri уже восемь лет.

«Когда ты в пути, все намного проще, если знать, как работают самые важные новые функции», — говорит она.

Анна-Лена садится на водительское сиденье, а Эндрю Лоу показывает ей, где располагается панель инструментов для новых функций.

«Да, здесь немало нового, но мне нужно просто со всем этим ознакомиться», — говорит она, улыбаясь. ■

## ФАКТЫ

### КОМПАНИЯ

#### Jardlers Åkeri AB

**Год основания:** 1931, под названием Fanhyttans Åkeri, которое в 1996 году было изменено на Jardlers Åkeri AB.

**Владелец:** Бернт Карлсон, его сыновья Хенрик Карлсон, Ханс Карлсон и Хонан Элиассон также работают в компании.

**Сотрудники:** Всего 23 человека, среди которых 9 водителей. Остальные заняты административной и складской работой.

**Транспортировка:** Компания перевозит колесные оси с предприятия производителя (Meritor, в Линдесберге) на завод Volvo Trucks в Гётеборге. Также компания перевозит детали для производства автобусов Volvo Buses.

### ПАРК АВТОМОБИЛЕЙ

#### Только Volvo

**Автомобили:** Два Volvo FH16 (700 лошадиных сил, 2013), два Volvo FH16 (540 лошадиных сил, 2011), два Volvo FH (480 лошадиных сил, 2009) и один Volvo FH (500 лошадиных сил, 2011).

**Другие характеристики:** Четыре грузовика Volvo FH16 оснащены системой Dynafleet. Два новых грузовика Volvo FH оснащены пакетом активной безопасности, ASAFE+, а также адаптивным круиз-контролем.

**Расход топлива:** Два новых грузовика Volvo FH16 потребляют около 4,4 литра на 10 км. Расход топлива для других двух Volvo FH16 составляет 4,7 литра на 10 км.

### РЫНОК

В Швеции допустимый максимальный вес грузовиков с грузом составляет 60 тонн. Это больше, чем во многих других странах Европы. Максимальная допустимая высота (4,5 метра) и максимальная длина (25,25 метра) также превышают нормативы, установленные в других странах Европы.

Зимы в Швеции суровые, и жесткие условия требуют многого от автомобилей и от водителей. С 1 января 2013 года все грузовики весом более 3,5 тонны должны иметь зимние шины или цепи, соответствующие дорожным условиям.

### ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ



## ТЕХНОЛОГИЯ

### Подводные лодки, динозавры и трансплантация почки

В 1954 году состоялся спуск на воду первой в мире атомной подводной лодки USS Nautilus. В начале 50-х годов прошлого века люди надеялись, что атомная энергия принесет пользу человечеству. Предполагалось, что в будущем абсолютно все, от поездов до легковых автомобилей, будет работать на атомной энергии, и речь шла даже о возможных перспективах каждой семьи иметь свой собственный небольшой ядерный реактор.

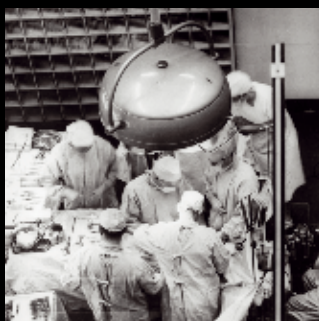
Однако страх перед негативными

последствиями использования атомной энергии также постепенно возрастал. В Японии состоялась премьера фильма «Годзилла». Его легендарный главный персонаж — 50-метровый страшный ящер — появился на свет в результате мутации, спровоцированной ядерными испытаниями, и, разрушая все на своем пути, направился к Токио.

Другими словами, атомы и их мельчайшие составные части в то время привлекали неподдельный интерес.

В 1954 году 12 европейских стран договорились о создании лаборатории CERN в Швейцарии. С тех пор она стала центром изучения физики частиц.

В 1954 году случился также значительный прорыв в области медицины: была проведена первая в мире операция по пересадке почки между живыми пациентами. Операцию провел доктор Джозеф Мюррей, впоследствии получивший Нобелевскую премию в области медицины.







## ТЕХНОЛОГИИ ГРУЗОВЫХ АВТОМОБИЛЕЙ

# L39 Titan — Турбопервопроходец

1954 — главная новость Volvo этого года казалась скромной и поначалу нашла свое отражение лишь в маленькой эмблеме на радиаторной решетке Volvo L39 Titan. Однако эта новая особенность в конечном итоге буквально совершила переворот в автомобилестроении — это был турбокомпрессор.

Производство Volvo L395 Titan началось в 1951 году — с обновленной модели Volvo L29C с улучшенным местом водителя и более эффективным двигателем. Однако в 1954 году инженерам из команды, работавшей над перспективным проектом Volvo, удалось

установить под капотом грузовика относительно компактный турбированный двигатель — и Volvo L395 Titan стал первым в мире серийным грузовиком, оснащенным двигателем с турбокомпрессором.

Результат был ошеломляющим. Система турбонаддува позволила повысить мощность двигателя на целых 35 лошадиных сил — с 150 до 185. Концепция турбин была к тому моменту уже известна. Она использовалась в судах, локомотивах и авиационных двигателях, однако до 50-х годов XX века никому не удавалось создать достаточно компактный агрегат, который можно было

бы установить под капотом грузовика.

Производство Volvo Titan продолжалось до 1973 года, в последние несколько лет — под названием Volvo N88, который оснащался целым рядом инновационных систем, до сих пор использующихся в грузовиках: тормозной системой, приводимой в действие сжатым воздухом, усилителем рулевого управления, а также безопасной кабиной Volvo. С 1980-х годов все грузовики оснащаются турбонаддувом, и существующая на сегодняшний день индустрия грузовых автомобилей очень многим обязана первопроходцу Volvo L395 Titan.



# Испытание ХОЛОДОМ

Место действия: Россия, север Иркутской области, Верхнечонское нефтегазовое месторождение, скальный карьер. Экстремально низкие температуры не повод, чтобы Volvo FMX прекратили работу. Смена длится 24 часа в сутки, семь дней в неделю, экипажи меняются — техника остается!





**П**ытаться судить о достоинствах грузового автомобиля по знакомству на выставке, или же скоротечному тест-драйву, проведенному в тепличных условиях, не совсем честно. Для того чтобы расставить все точки над «i» самосвал нужно загнать в карьер, а еще лучше, чтобы это случилось зимой и с полной загрузкой. И только потом можно будет делать выводы и производить расчеты. Работа в условиях крайнего севера как лакмусовая бумага для техники — здесь выбирают сильнейших.

В компании «Предприятие Буровых Работ» свой выбор сделали — на балансе содержится 50 единиц грузовой техники Volvo. Кроме того тяжелая строительная техника, дробильные машины, бульдозеры и экскаваторы. Специфика бизнеса: взрывные работы, разработка карьеров, отсыпка автомобильных дорог, кустовых площадок и площадок под производственные объекты.

Общая протяженность дорог на месторождении около 350 километров. Сложный рельеф не терпит компромиссов, для перемещения тяжелой техники к местам работы компания использует два седельных тягача Volvo FMX Торнадо. Тягачи с

колесной формулой 6x6 и 13-литровым мотором мощностью 480 л.с. подготовлены к сложнейшим условиям транспортировки тяжелых и сверхтяжелых грузов в условиях крайнего севера. Максимальный общий вес автопоезда может достигать 100 тонн. Но основу автопарка составляют самосвалы Volvo FMX с колесной формулой 6x4 мощностью 400 л.с. и кузовом Meiller объемом 17 куб. м. На сегодня — это 47 автомобилей.

«Поскольку наше предприятие базируется в Якутии мы учитывали накопленный опыт коллег обслуживающих данную технику в критических полярных условиях и прежде всего опыт компании «Алроса». Когда 6 лет назад возник вопрос о закупке первой партии самосвалов, выбор для нас был очевиден — только Volvo. На сегодня это лучший производитель по сумме всех критериев отбора. Свежий пример из практики — январские морозы, когда 7-8 января температура на зимнике опустилась до отметки –64 градуса. Стояли все автомобили и единственные кто продолжал движение — это тягачи Volvo, на которых наши подрядчики доставляли топливо из Усть-Кута» — рассказал замгендиректора ООО «Предприятие Буровых Работ» Олег Евгеньевич Игошин.



Мощные Volvo FMX Торнадо 6x6  
перевозят строительную технику  
с объекта на объект





Еще один участок, где работают самосвалы Volvo первичная отсыпка карьера. Срезается верхний слой грунта чтобы добраться до скальных пород. Пожалуй это одна из самых тяжелых работ, что выпадает на долю грузового транспорта. С учетом здешнего климата, условия эксплуатации просто жестокие. Плечо около километра, одна ходка 6-7 минут. И так 24 часа в сутки. Работа на вахте при низких температурах имеет свою специфику. Часто водители не глушат мотор от замены масла до замены. Не смотря на короткое плечо пробег сопоставимы с магистральными машинами. Все без исключения водители признавались, что Volvo это лучший грузовик приспособленный под местный климат. Зимой не холодно, а летом не жарко. Главное достоинство — комфортная кабина, которая не требует никаких доработок. Температура может опускаться до рекордных отметок, но даже -50 не является поводом, чтобы грузовики Volvo не вышли на линию.

Ведущий инженер-механик Антон Хабаров показал мне вверенное ему хозяйство. Теплый бокс для ремонта отапливается отработанным маслом, которого в любом автохозяйстве всегда в избытке. Температура внутри помещения +20 градусов, что позволяет обслуживать автомобили в условиях, не связанных с риском для здоровья. С руководителем транспортного цеха мне удалось поговорить на более

## «Когда 6 лет назад возник вопрос о закупке первой партии самосвалов, выбор для нас был очевиден — только Volvo. На сегодня это лучший производитель по сумме всех критериев отбора.»

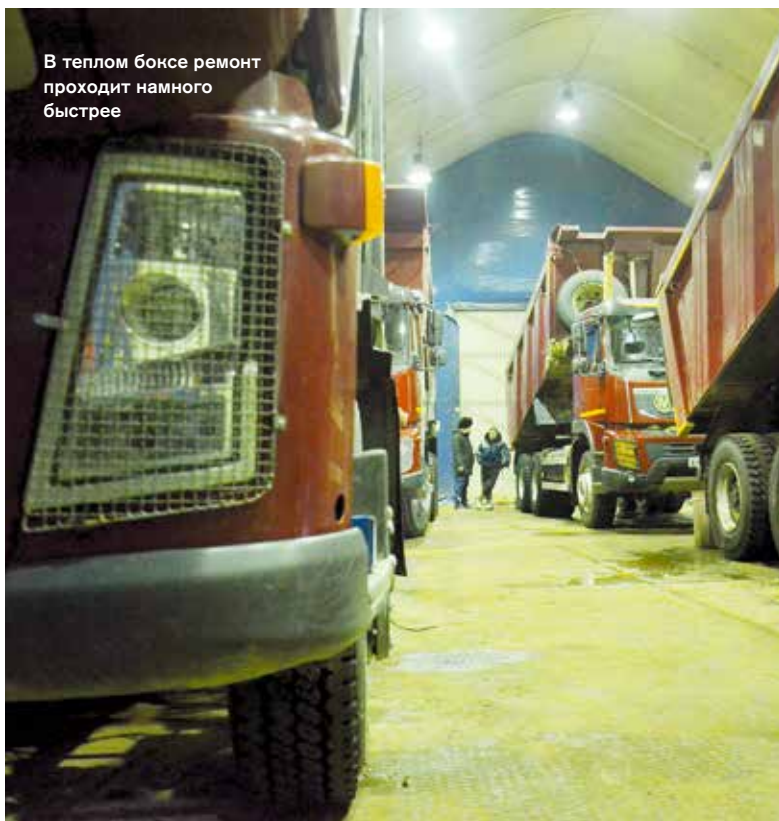
ОЛЕГ ЕВГЕНЬЕВИЧ ИГОШИН, ЗАМГЕНДИРЕКТОРА ООО «ПБР»

приземленные темы, такие как: кадры, ставки, сервис. За каждым автомобилем закреплен экипаж из трех человек, когда двое на вахте, третий отдыхает.

«На сегодняшний момент у нас лучшая техника в регионе, мы не боимся конкуренции, потому, что качество работы говорит за себя. Заказчик остается доволен, а мы выиграли все тендеры, в которых принимали участие за прошедший год» — добавил в заключении нашей беседы Олег Евгеньевич. В свою очередь добавлю, что ООО «ПБР» заказало в новом году еще 30 новых самосвалов Volvo FMX. В бизнесе нельзя останавливаться, только наступательное движение приносит победу!

### ФАКТЫ

Компания «ПБР»  
Разработка карьеров, отсыпка автомобильных дорог, кустовых площадок, в т.ч. под производственные объекты.  
Автопарк - 50 грузовых автомобилей Volvo.



В теплом боксе ремонт проходит намного быстрее



О. Игошин: «7-8 января температура на зимнике опустилась до отметки - 64 градуса. Стояли все автомобили, кроме тягачей Volvo, доставлявших топливо из Усть-Кута»

# Пит-стопы по расписанию

Мы уже позаботились об этом



**ГРАФИК СЕРВИСНОГО ПЛАНИРОВАНИЯ VOLVO**

ДОРОЖИМ КАЖДОЙ СЕКУНДОЙ

Volvo Trucks. Создавая будущее

